

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)



# Elektropřípojka

Audi Q7 03/2006->08/2015

Elektropřípojka  
Wiring kit  
Trekhaakkabelset  
E-satz  
Faisceau D'attelage  
Barra de remolque  
Wiązka elektryczna  
Vetokoukun vaijerisarja  
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel  
**SVC Group s.r.o.**

Odkaz na produkt:

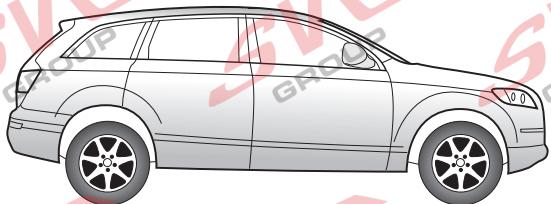
<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

No. 21010513PL  
AUDI

**HAK-SYSTEM**



Q7

04/06 ➔

**PL**

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunkowy / 12 Volt / ISO 11446

## Instrukcja montażu

**SK**

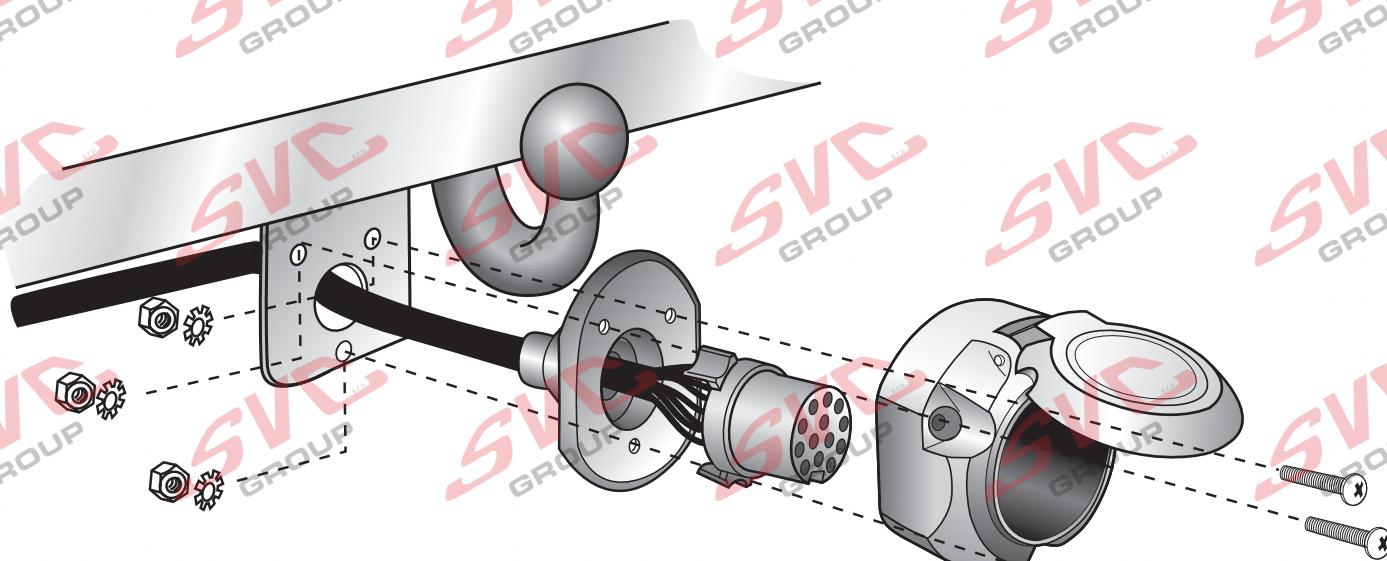
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pól / 12 Volt / ISO 11446

## Návod na použitie

**GB**

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

## Fitting instructions



## UWAGA!

**⚠** Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu.

**PL** Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczącej konstrukcji, wyposażenia kolorów, bledow mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzymy odpowiedzialności.

Miedzy modelem sterującym w wiazce elektrycznej a modelem sterującym samochodu nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy moduł sterujący samochodu generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez moduł wiazki elektrycznej, należy ten moduł odczytać i przeprowadzić test ponownie.

## POZOR!

**⚠** Montaż tejto elektrosady musi byt prevedena v specializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. **Pred zacatim montaze je nutne dokladne si precitat navod na pouzitie.** Po ukonceni montaze je potrebane tento navod odložiť ku servisnym dokumentom vozidla.

**SK**

Pri neodbornej montazi alebo zmene elektrosady, pripadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akykolvek narok na zaruku. Pri jazde bez privesu je nutne odpojiť adapter zo zasuvky (ak je tento v prevadzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhľadéne. Vsetky specificacie a ilustracie sú nezávazné.

Ak prives nie je vybaveny žmolvom svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technicke zmeny, pripadne zmeny elektroniky, ktore boli uskutočnené vyrabcom vozidla po uvedení elektrosady do prevadzky, a ktoré vedú k chybám funkciám zasuvky alebo pridavných zariadení, nepreberame žiadnu zaruku.

Modul privesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnoze, suvisiaci ci uz priamo alebo nepriamo s prevadzkou privesu, je nutne odpojiť modul privesu od elektrosady a opakovane vykonat diagnozu.

## IMPORTANT!

**⚠** Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

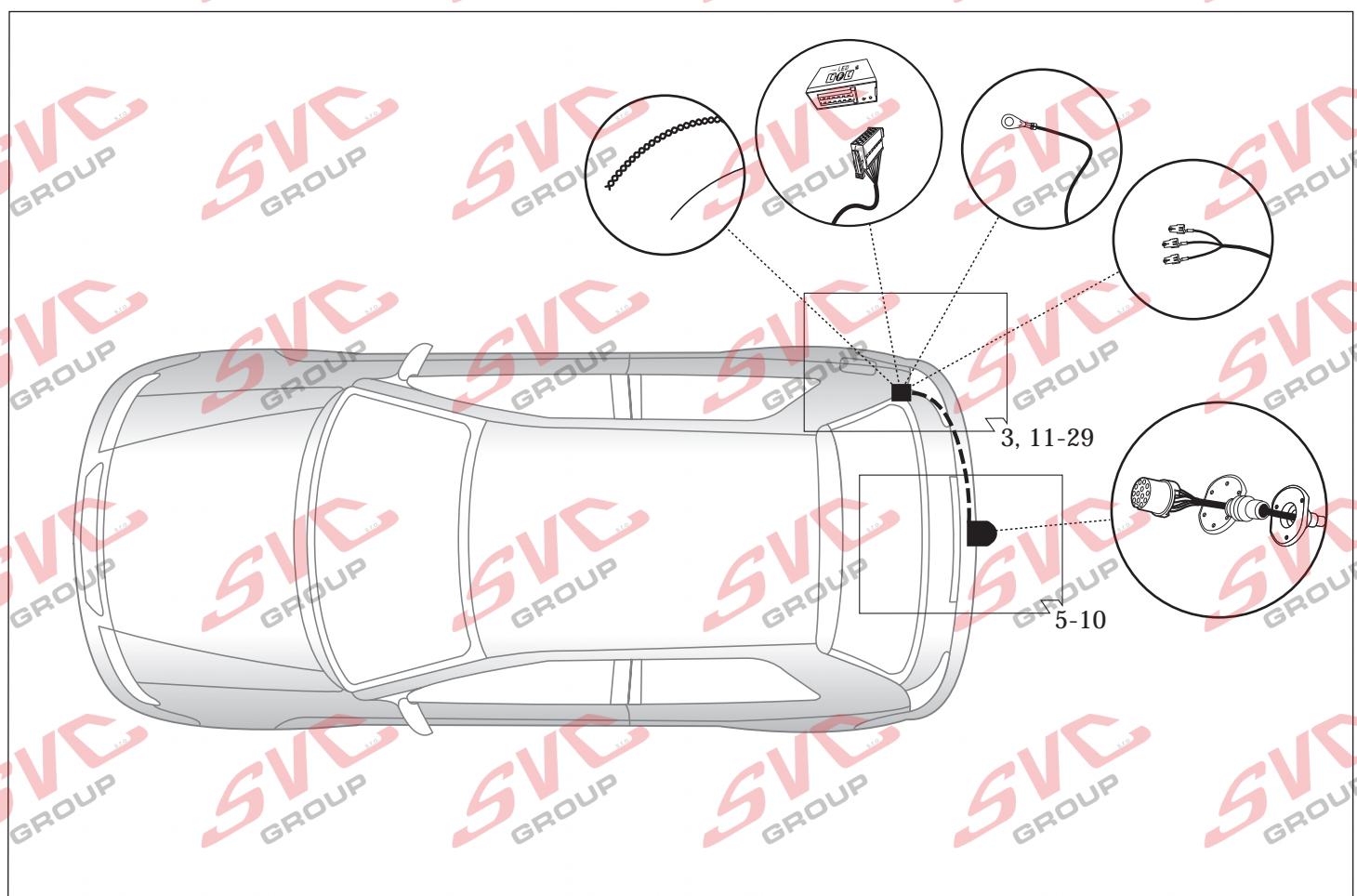
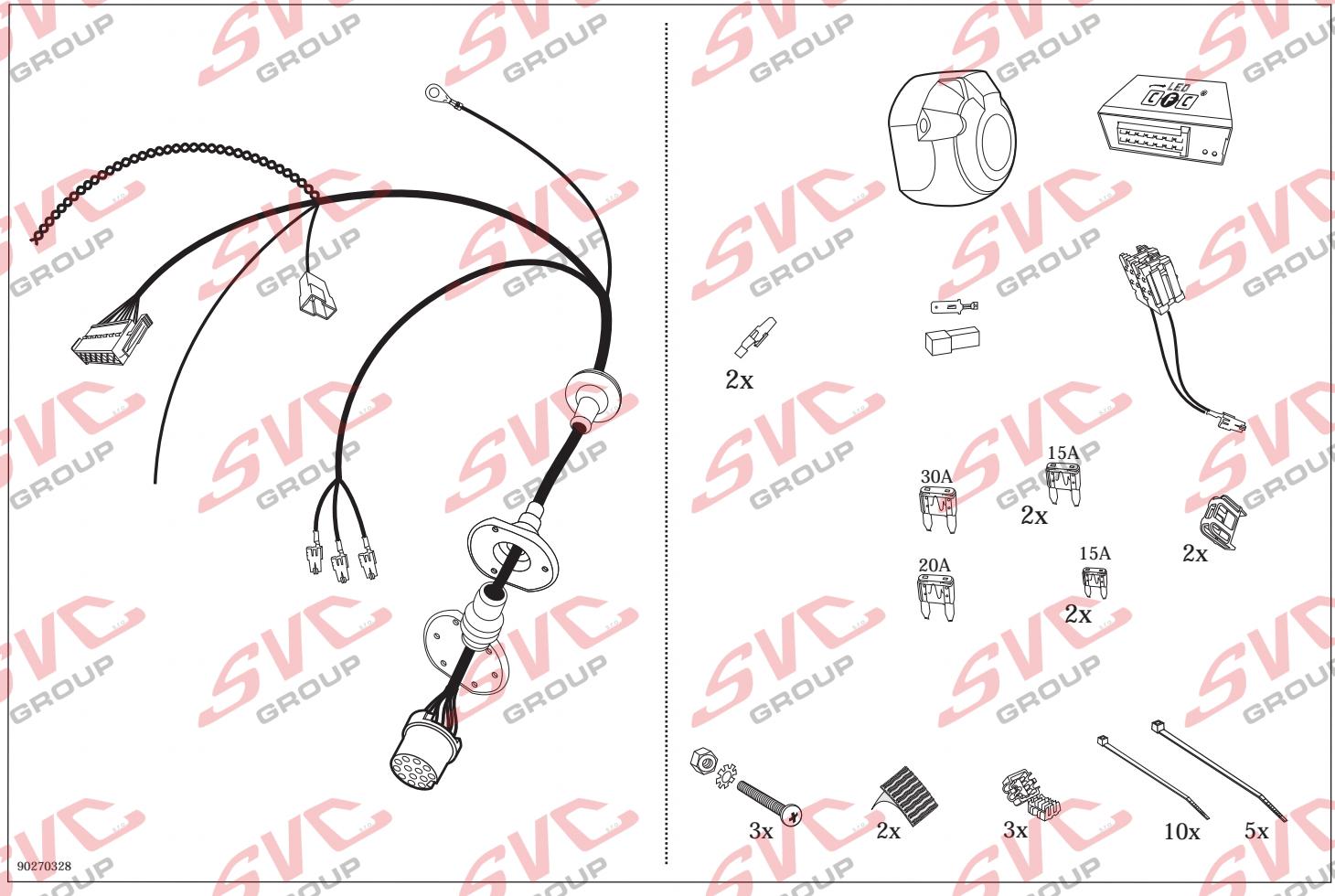
**GB**

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

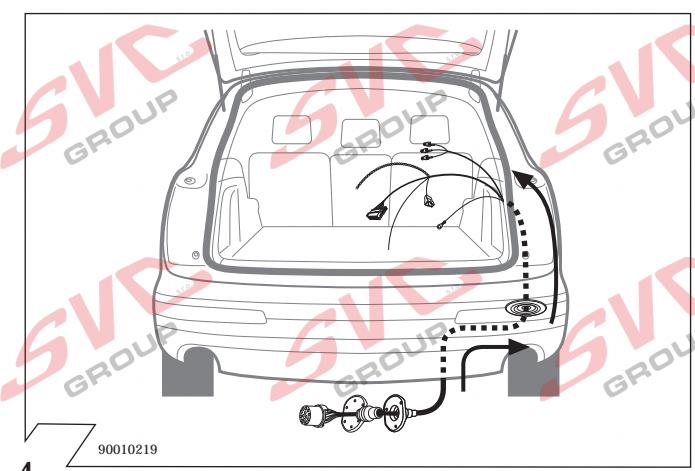
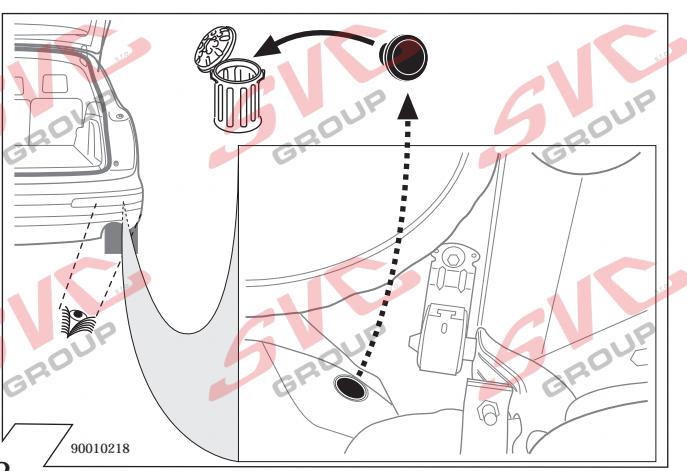
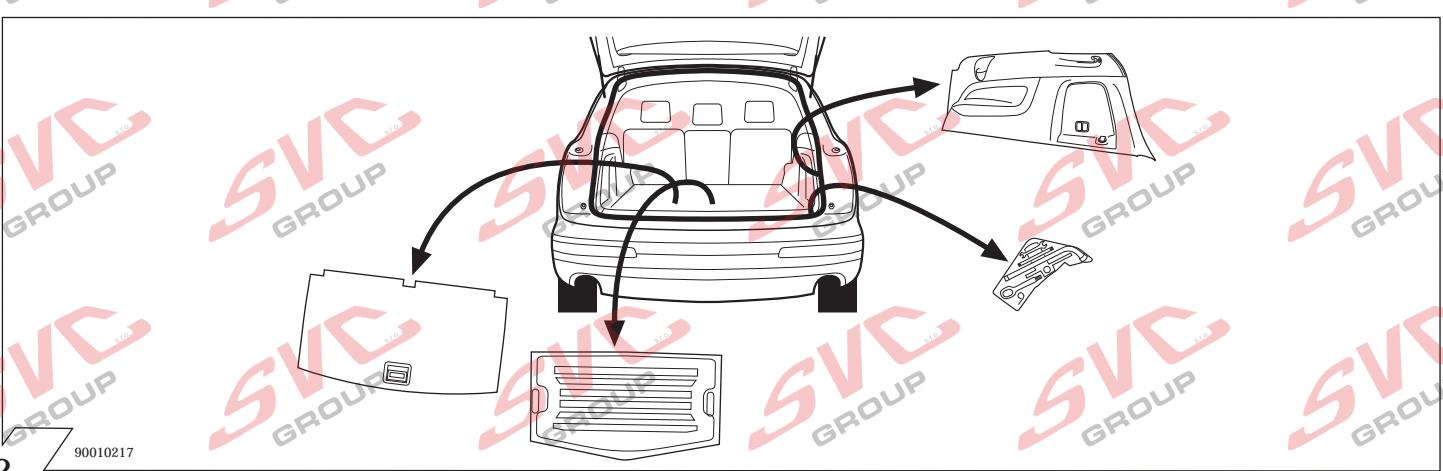
We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

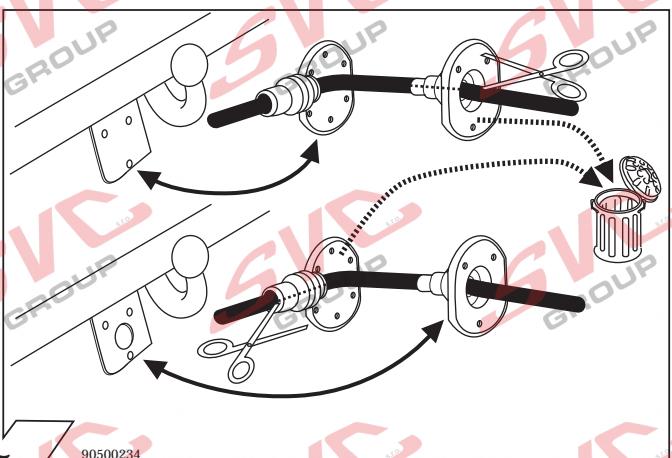
The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



<b>UWAGA!</b> <b>(PL)</b>	<b>POZOR!</b> <b>(SK)</b>	<b>IMPORTANT!</b> <b>(GB)</b>
Wydajnosc ukladu chlodzenia w zaleznosci od mozliwosci musi byc zwiększonaz w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Prosze koniecznie dbac o zalecenie producenta samochodu!	Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla OPCJA! zvyseny! Prosim bezpodmienecne dbat na pokyny vyrabcu!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

<b>UWAGA!</b> <b>(PL)</b>	<b>POZOR!</b> <b>(SK)</b>	<b>IMPORTANT!</b> <b>(GB)</b>
Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, nalezy przed rozpoczęciem montazu wiazki odlaczyc klemę (-) MINUS od akumulatora!  W przypadku nie odlaczenia klem, szczególnie przy montażu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie!  Dlatego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klem akumulatora.	Aby sa zabranilo zbytocnym chybam v palubnej sieti, musi byt odpojena akumulatorova svorka na negativny (minus) pol este pred zacatim montaze!  Obzlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernice moze dojst pri neodpojenej akumulatorovej svorke k poskodeniu modulu privesu ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla!  Prosime dodrziavat pokyny vyrabcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!	In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!  Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!  Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

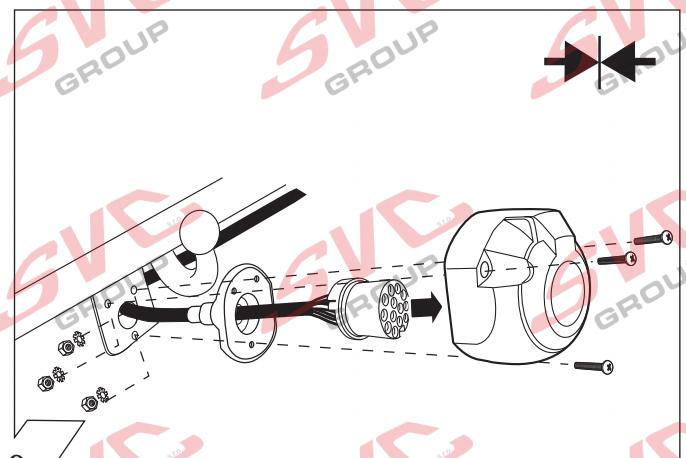




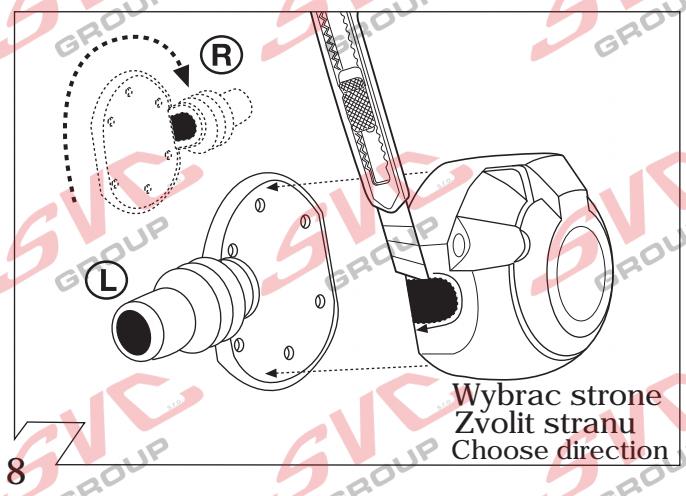
5

ISO 11446 Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obłozenie zasuwki/Maximalny wykonywanie na wypustce Socket Configuration/Maximum power output			
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	9	RD/BR	

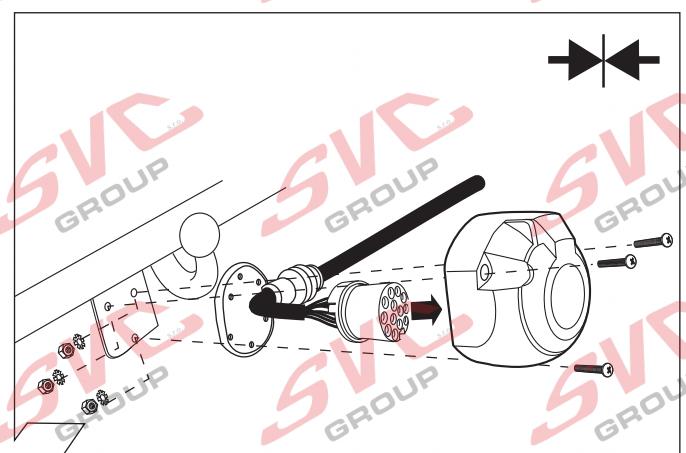
7



6



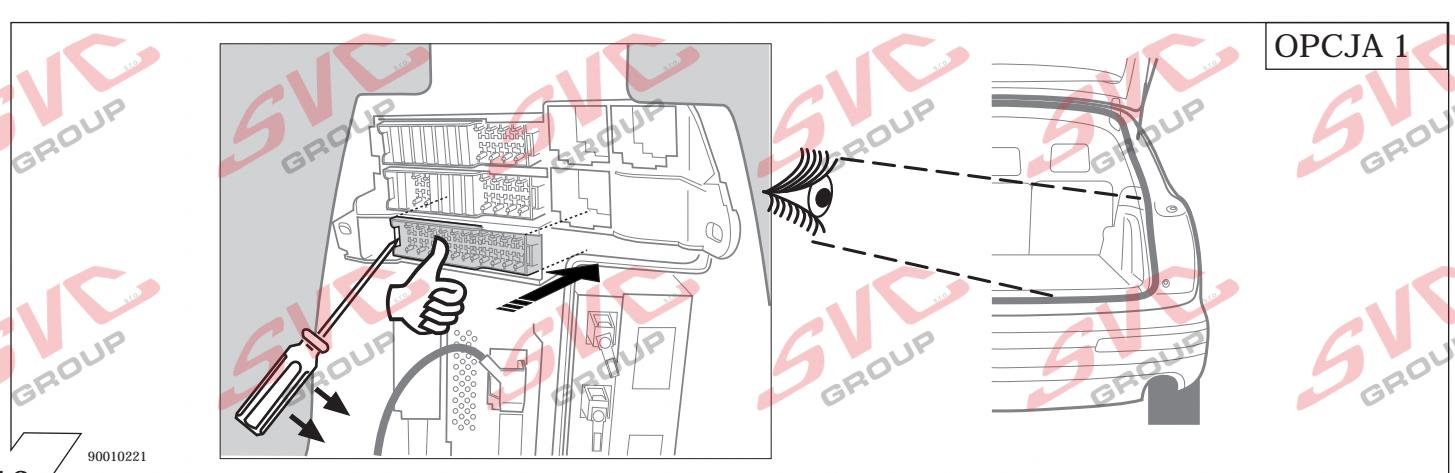
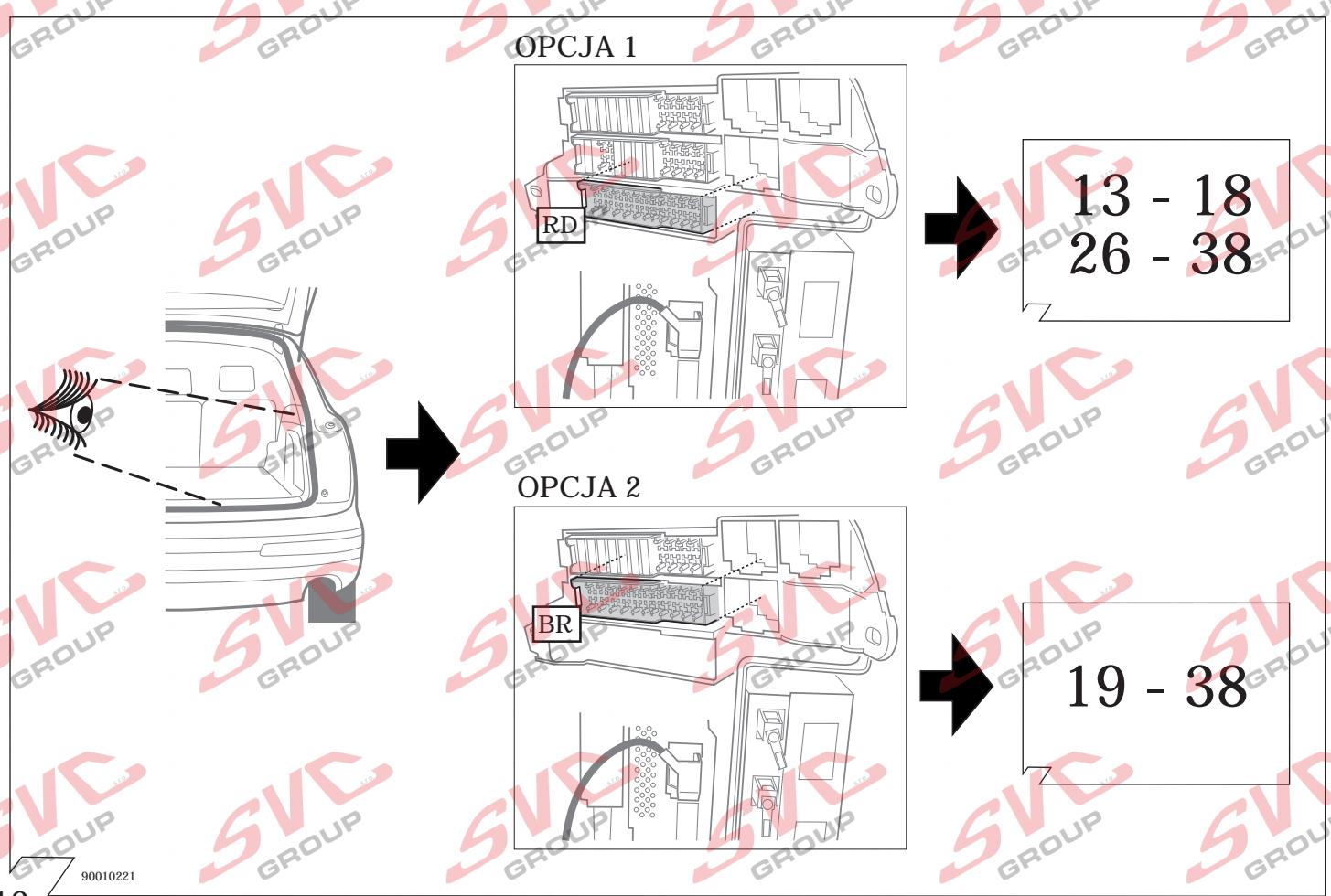
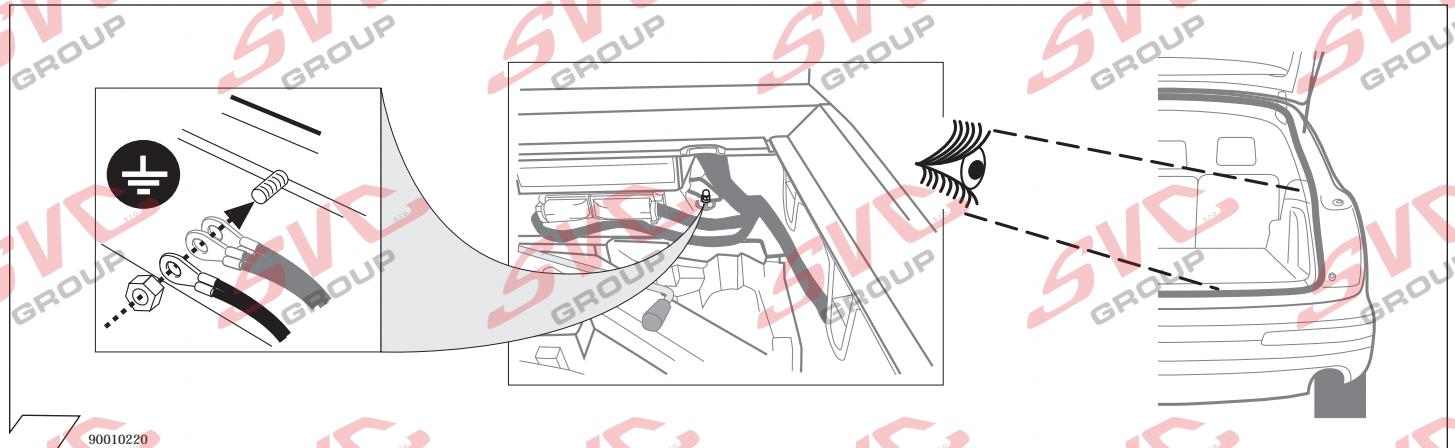
8

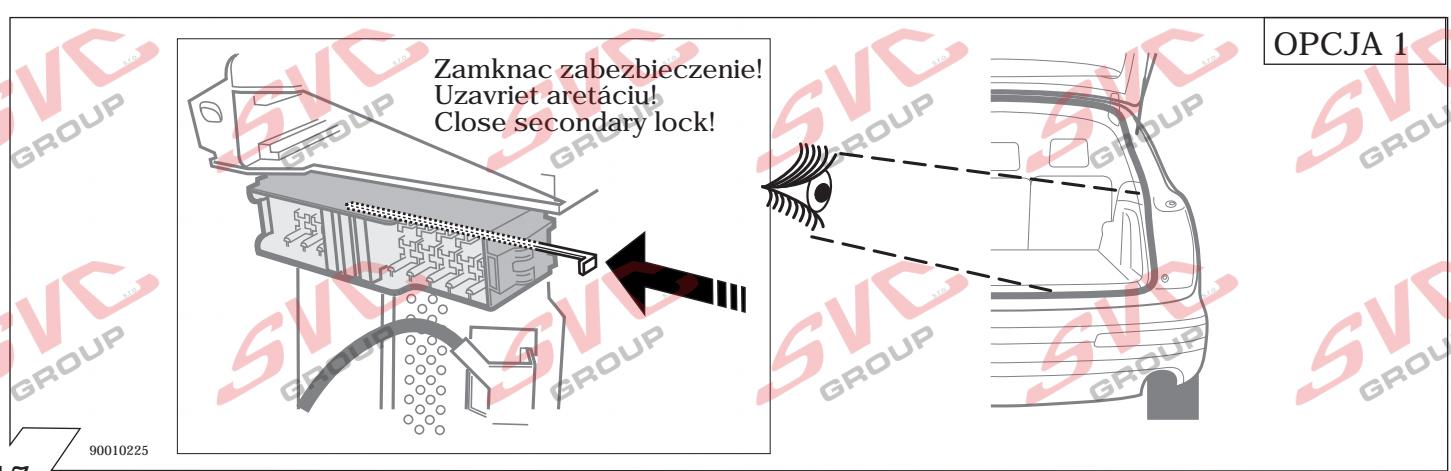
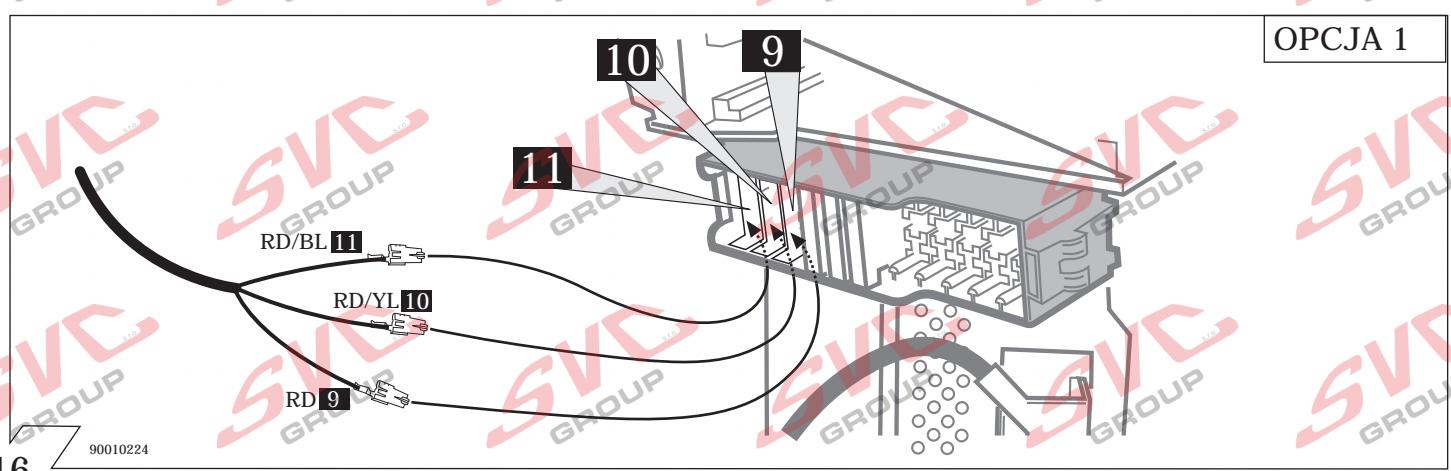
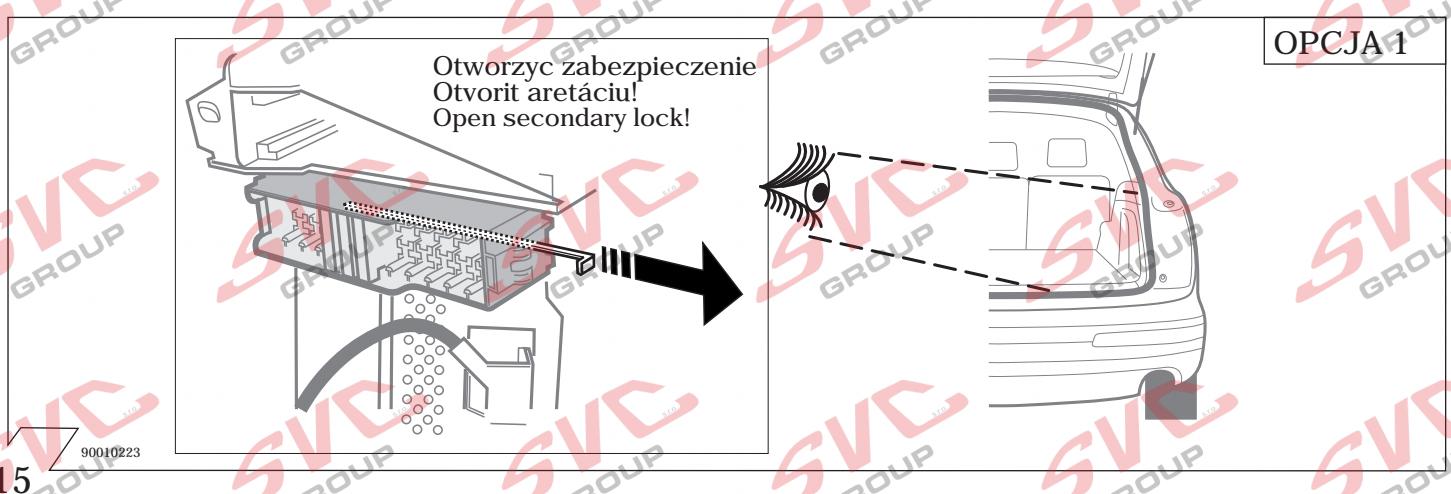
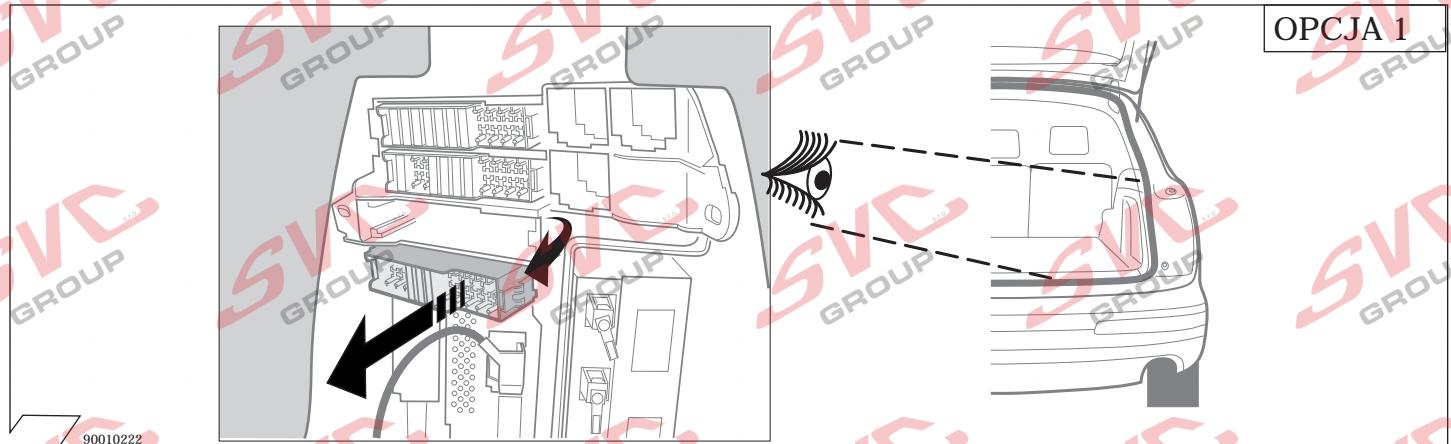


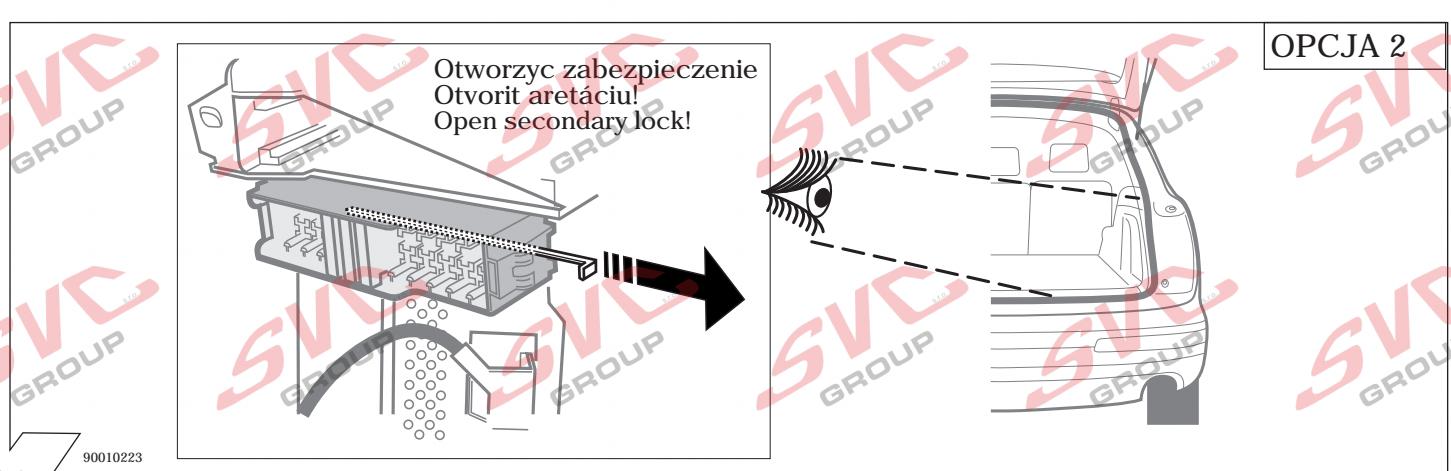
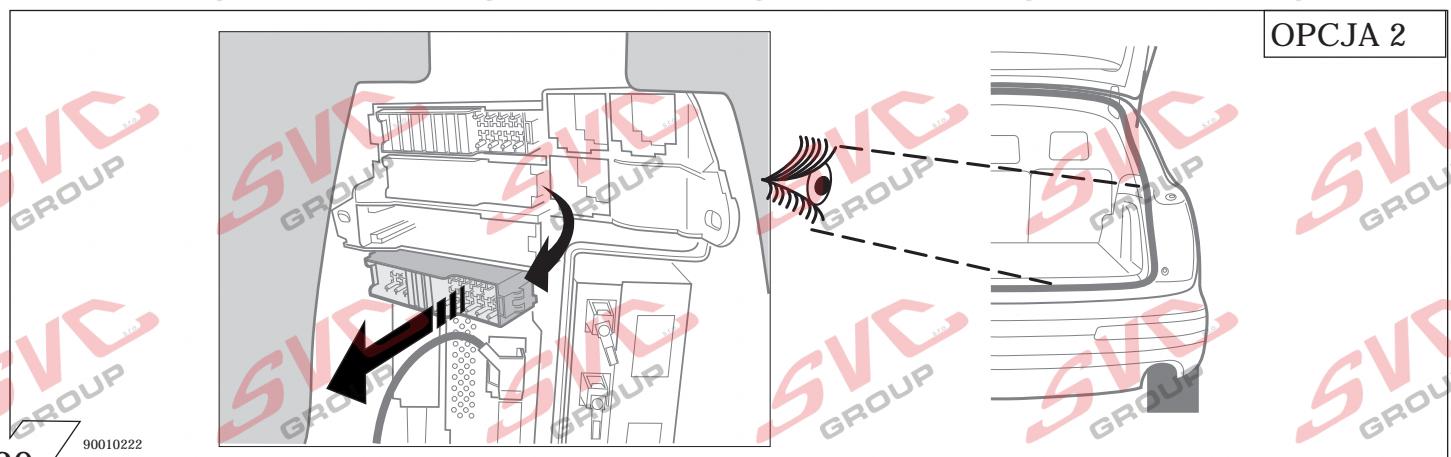
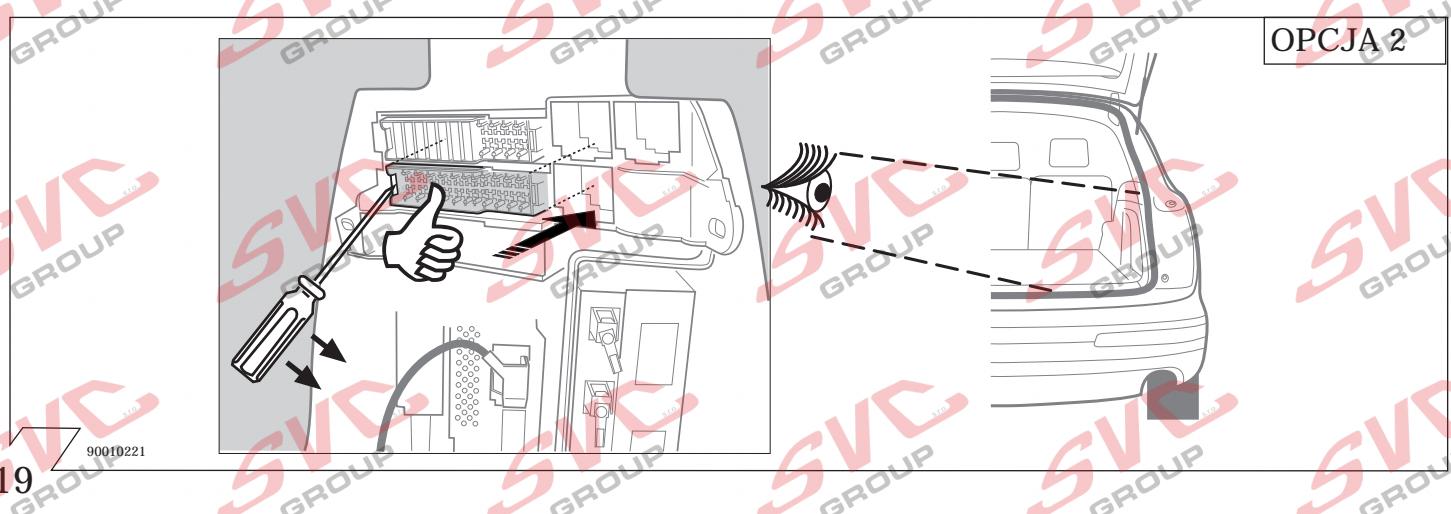
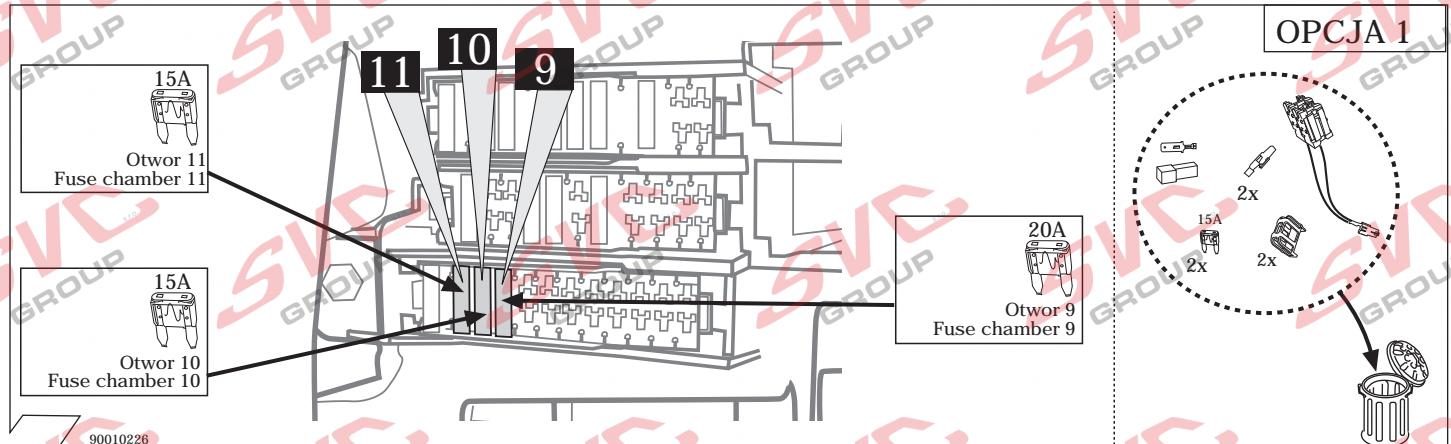
9

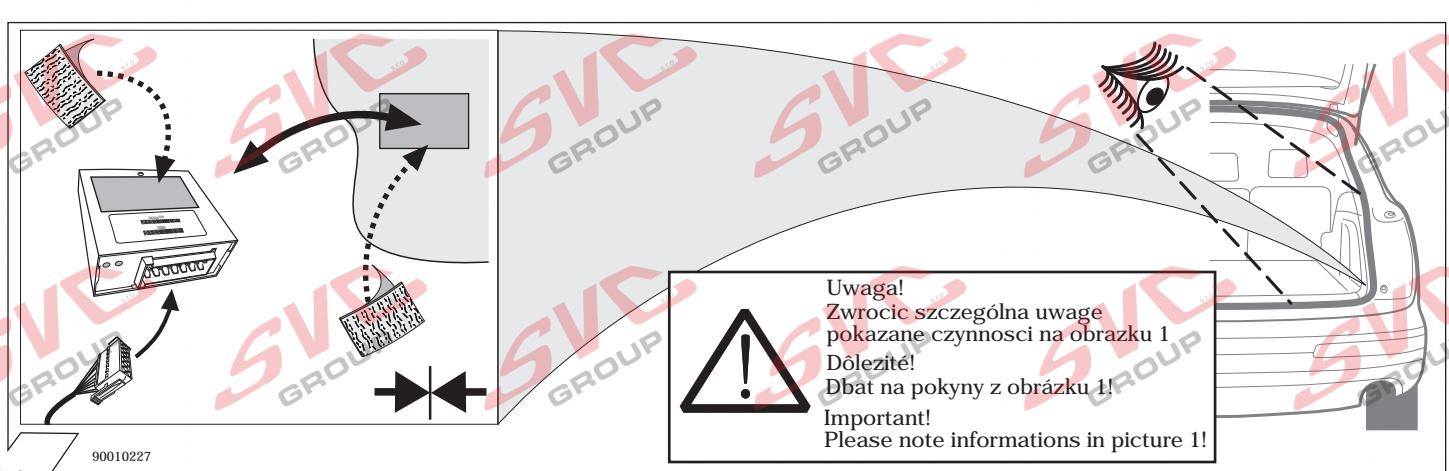
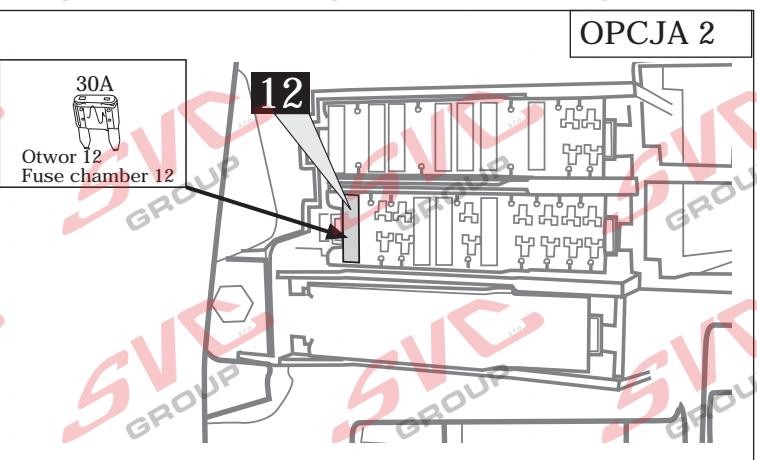
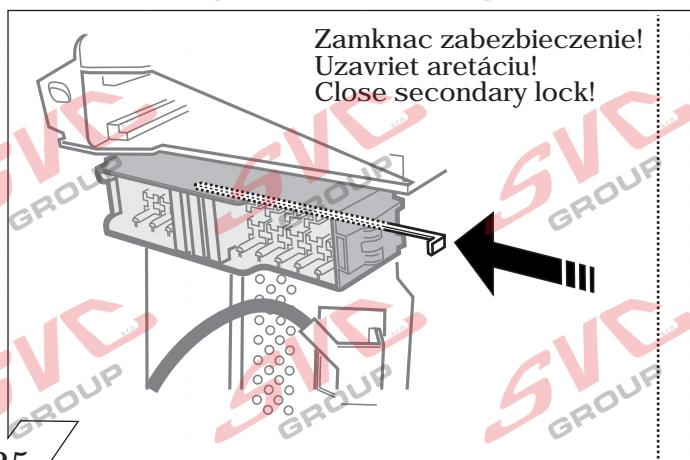
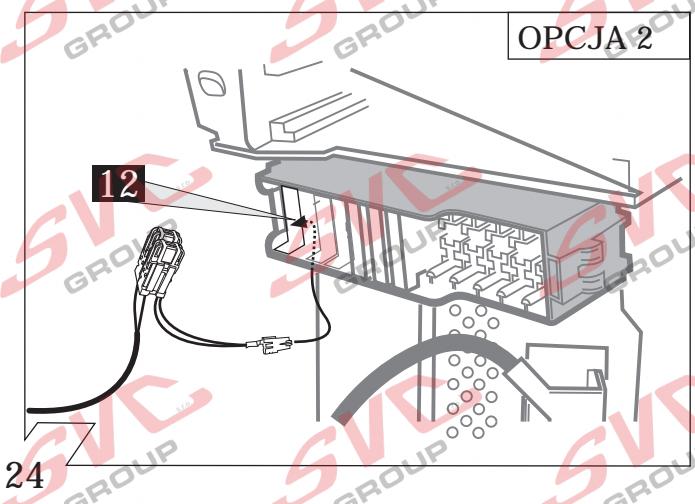
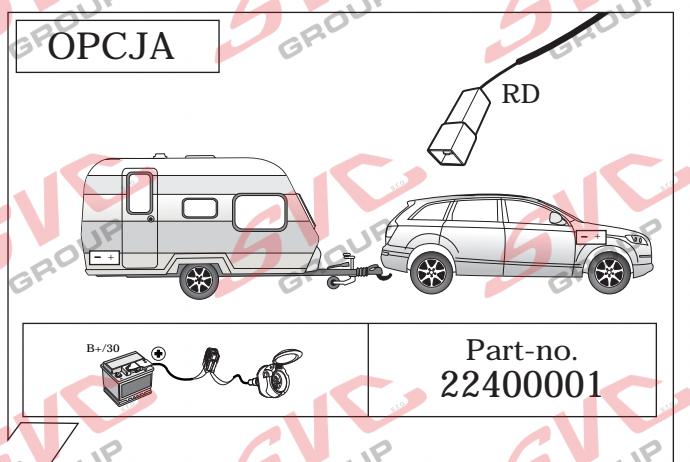
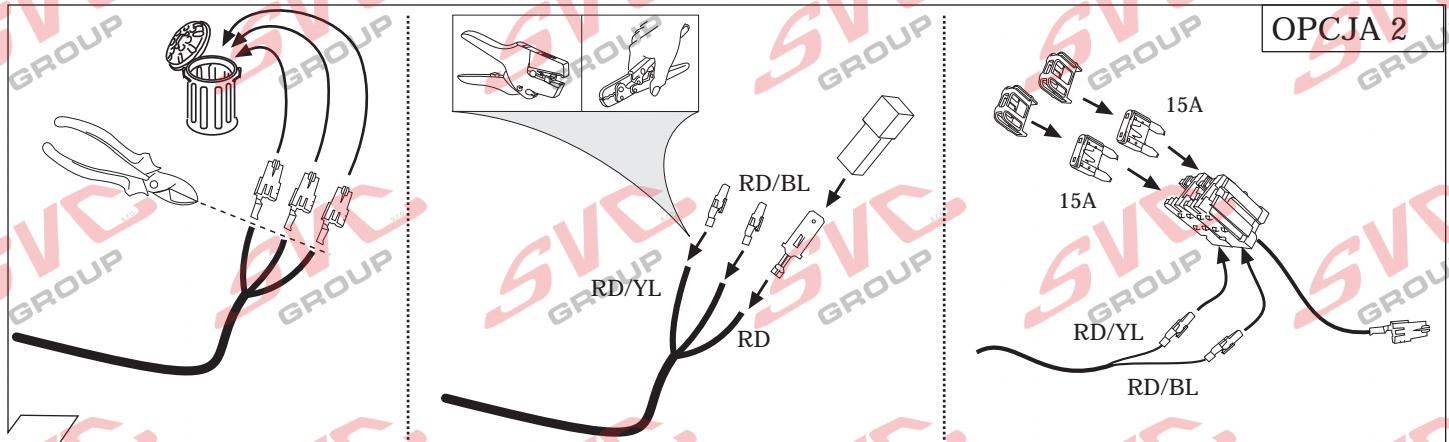
	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Ród	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grun	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Slutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bilá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Gratt	Grå	Harmaa	Zedá	Szürke	Szary

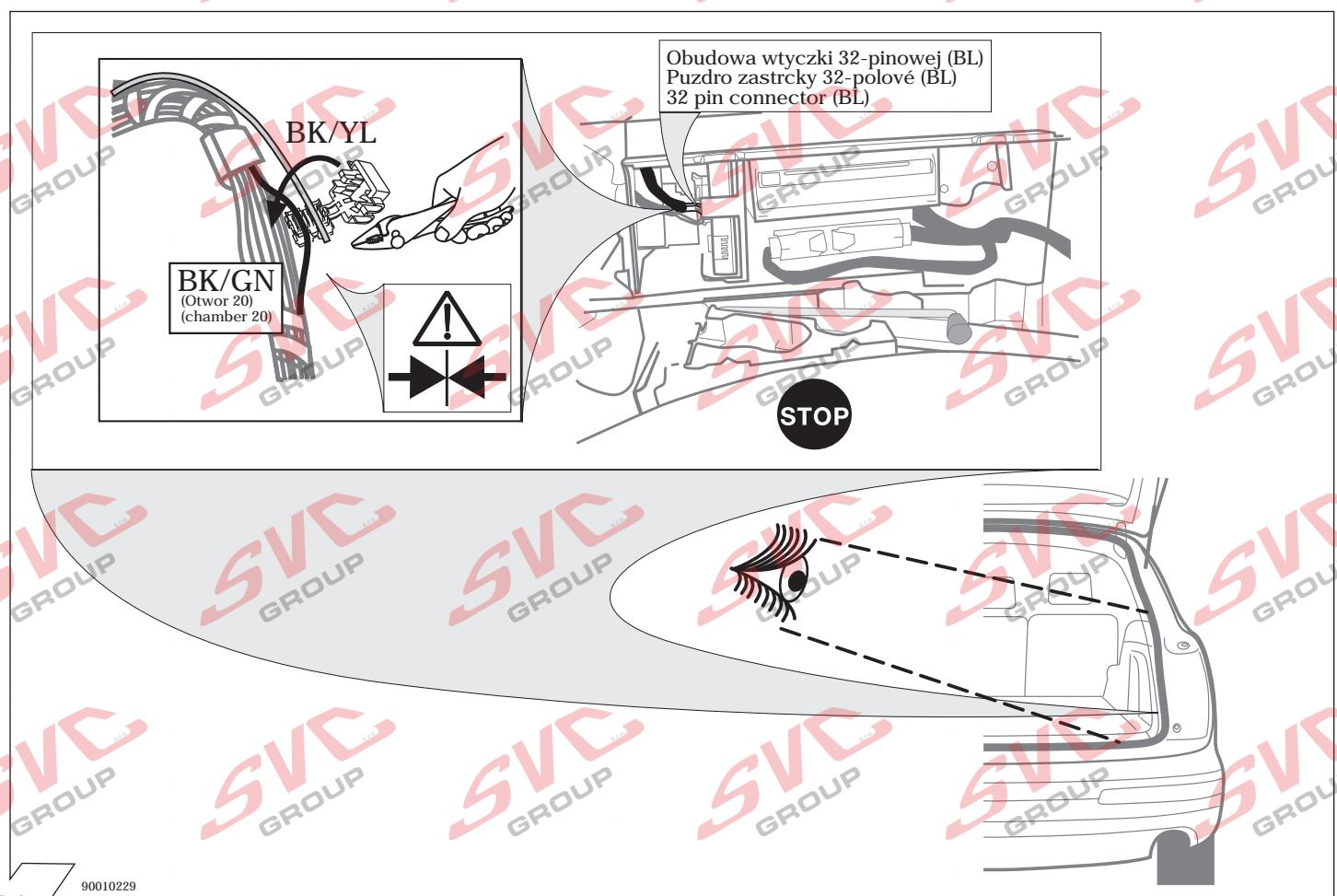
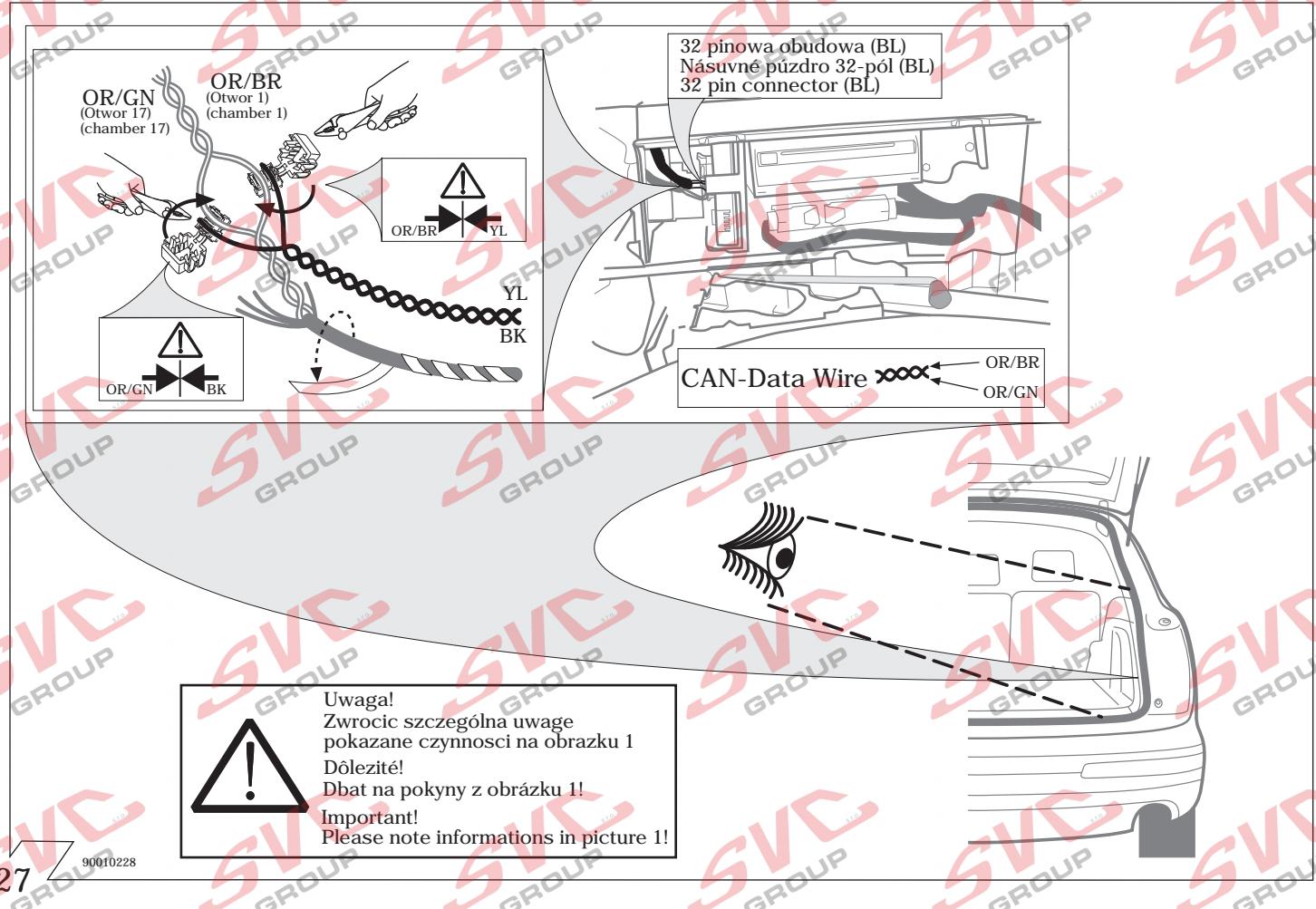
10

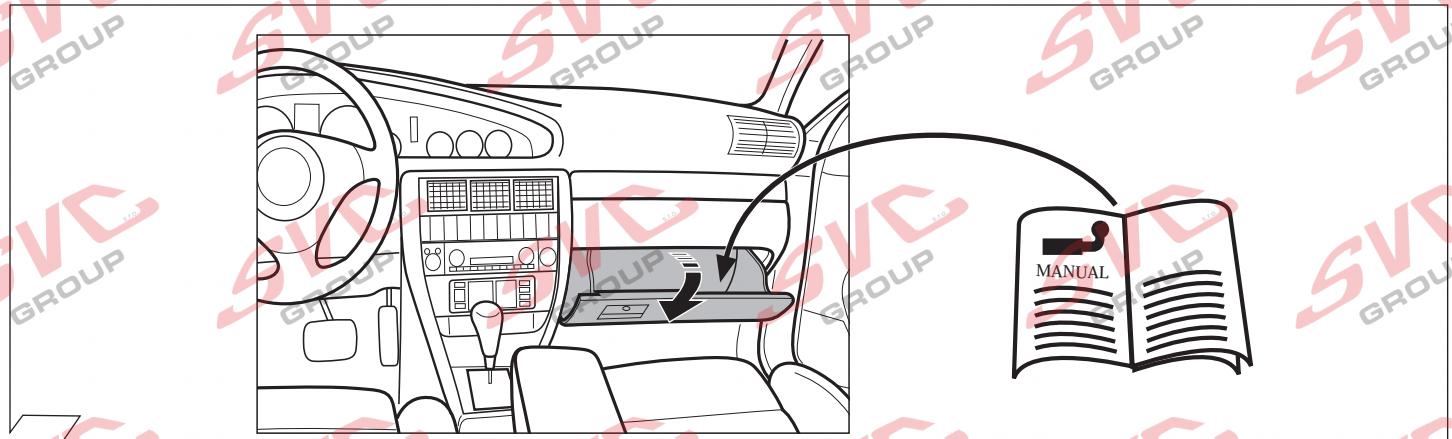




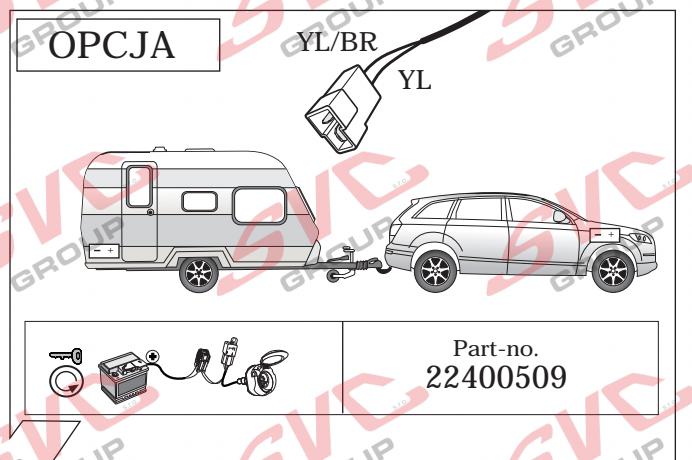




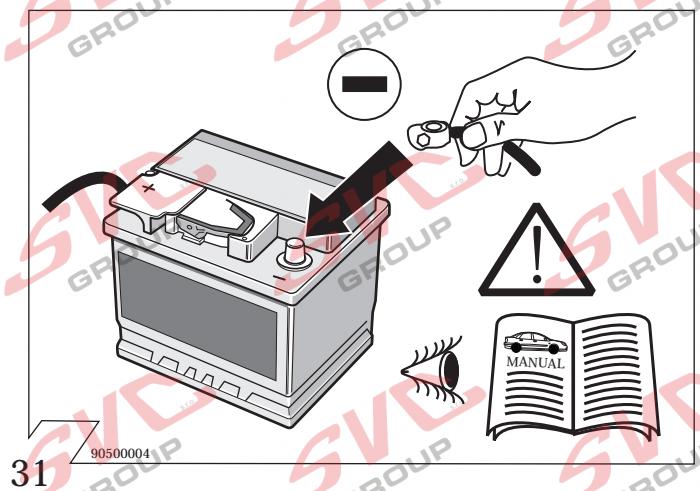




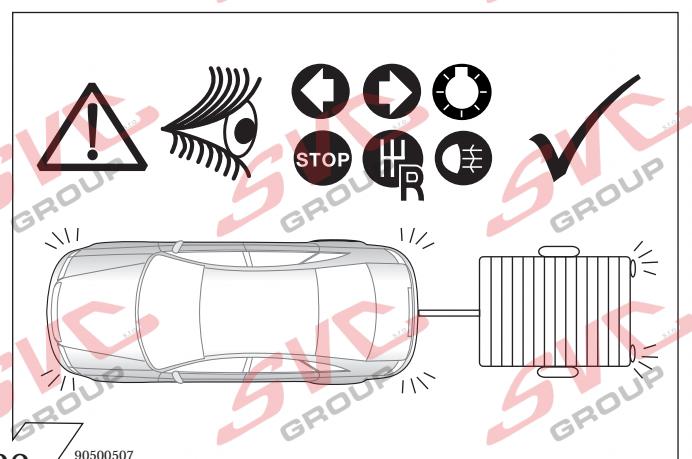
29



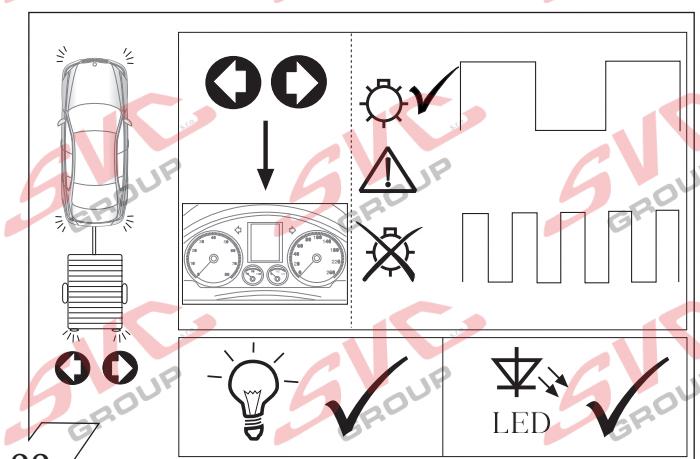
30



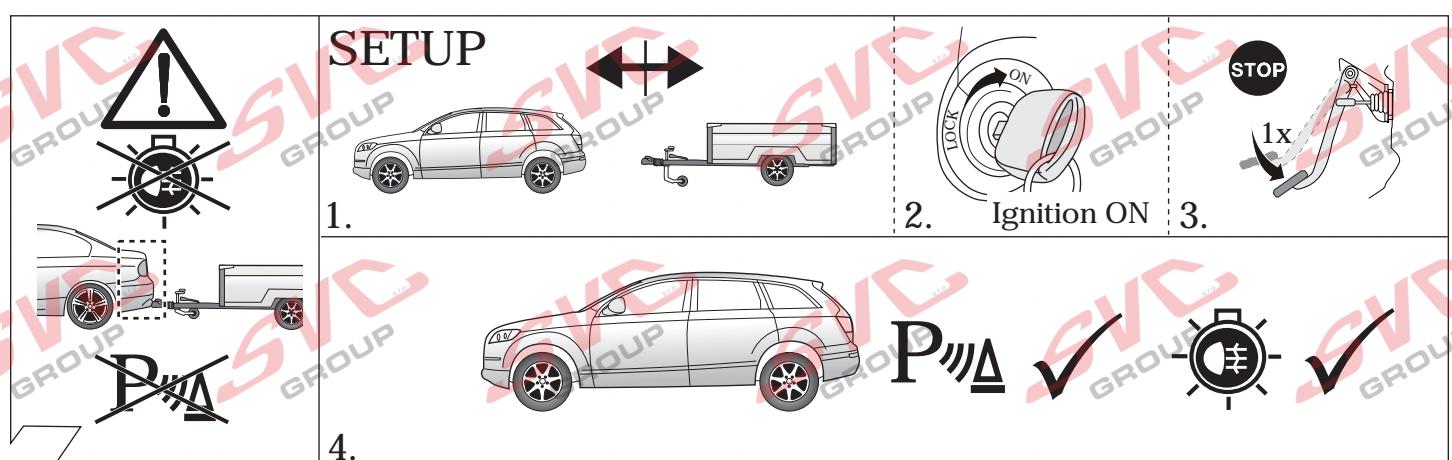
31



32



33

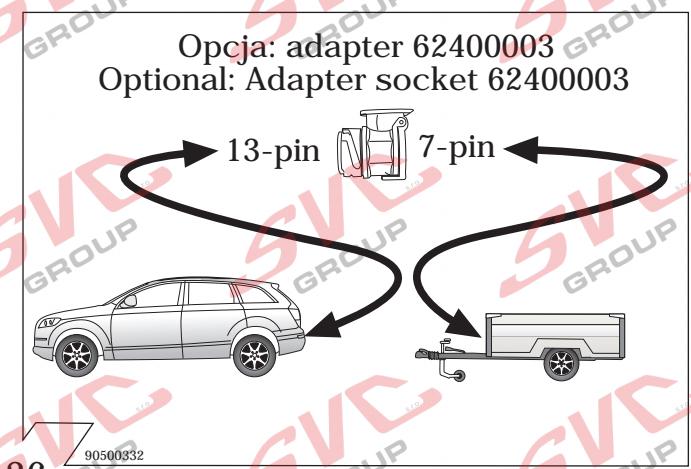


34



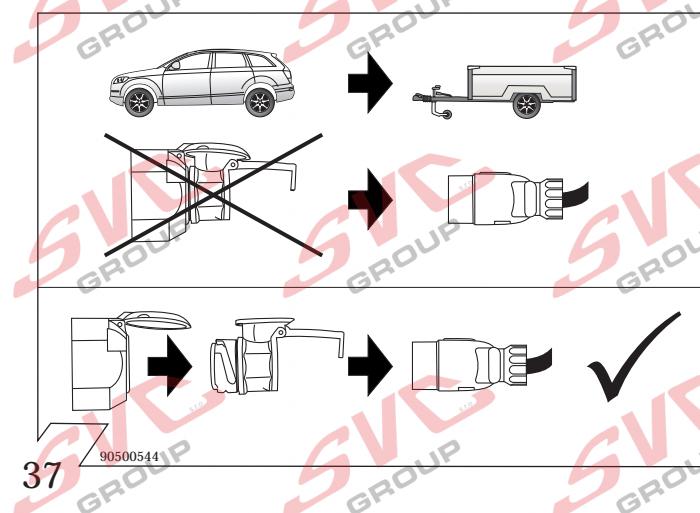
35

90270184



36

90500332



37

90500544

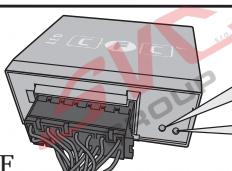
PL	SK	GB
<p>Programowanie wykonac nastepujaco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• własna diagnostyka samochodu</li> <li>• Gateway lista</li> <li>• 19-diagnostyczna pamiec</li> <li>• programowanie 1A</li> <li>• 69-funkcja przyczepy (zmienic na ekranie dotykowym na KODOWANE)</li> </ul> <p>Samochody z czujnikiem cofania</p> <p>Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podlaczonej przyczepie, wykonyuje sie za posrednictwem programowania czujnika cofania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• własna diagnostyka samochodu</li> <li>• Gateway lista</li> <li>• 76 - czujnik cofania</li> <li>• 07 - programowanie modul sterujacego doliczyc wartosc 10000 do aktualnej wartosci w pamieci i zaprogramowac powtorne</li> </ul> <p>Programowanie alternatywny:</p> <p>Szukanie bledow → przeskoczyc</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyber funkcji/czesci</li> <li>• w ramach Action managementu (AM) wybierz testowy program (podac SVM-Cod do przeprogramowania samochodu)</li> </ul> <p>→ gotowe SVM kod zadac</p> <p>SVM kod (AM kod) znajduje sie „Instrukcji programowania” na portaloch internetowych u dealer Audi (lub ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System)</p>	<p>Kódovanie vykonat nasledovne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vlastna diagnostika vozidla</li> <li>• Gateway – zoznam</li> <li>• 19 - Diagnostické rozhranie pre datovú zbernicu</li> <li>• Kódovanie (sluzba 1A)</li> <li>• 69 - Funkcia privesu (zmenit na "kódované")</li> </ul> <p>Vozidla s parkovacim senzorom</p> <p>Automatické deaktivovanie zadného parkovacieho senzoru pri jazde s prívesom sa vykona prostredstvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vlastna diagnostika vozidla</li> <li>• Gateway – zoznam</li> <li>• 76 - Parkovaci senzor</li> <li>• 07 - Kódovanie riadiacej jednotky</li> <li>• Priratad hodnotu 10000 k aktualnému kódovaciemu cislu a nanoovo programovať.</li> </ul> <p>Programovanie alternativne:</p> <p>Riadene hladanie chyby → preskocit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyber funkcie / dielcov</li> <li>• v ramci Action managementu (AM) zvolit skusobny program (priame zadanie SVM-kodu pre prestavenie vozidla)</li> </ul> <p>→ hotove SVM kod zadat</p> <p>SVM kod (AM kod) najdete v „Navode pre kódovanie“ na portaloch predajcov Audi (a pod. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System)</p>	<p>Please effect coding as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vehicle self-diagnosis</li> <li>• Gateway assembly list</li> <li>• 19 - diagnosis interface for data bus</li> <li>• coding (Service 1A)</li> <li>• 69 - trailer function (switch to coded!)</li> </ul> <p>Vehicles with park assist systems</p> <p>The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vehicle self-diagnosis</li> <li>• Gateway assembly list</li> <li>• 76 - park assist system</li> <li>• 07 - code control unit</li> <li>• Add the figure 10000 to the current coding &amp; reprogramme</li> </ul> <p>Alternative coding:</p> <p>Guided troubleshooting</p> <p>→ Skip</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Function / component selection</li> <li>• Select the “Direct input of SVM code for vehicle alteration” testing programme from within Action Management (AM).</li> </ul> <p>→ Done</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enter SVM code</li> </ul> <p>The necessary SVM code (AM code) can be found in the “Coding sheet” in the Audi dealer portals (incl. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).</p>

38

**PL** Diagnostyka przypadku awarii kierunkowskazów w przyczepie

**SK** Diagnosticka funkcia kontroliek LED

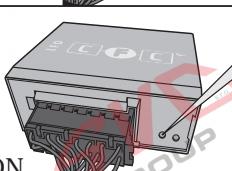
**GB** Diagnosis function of control LEDs



No CAN-Data =



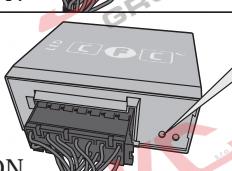
Standby /  
Sleepmode



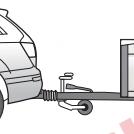
No CAN-Data =



Standby /  
Sleepmode



No CAN-Data =



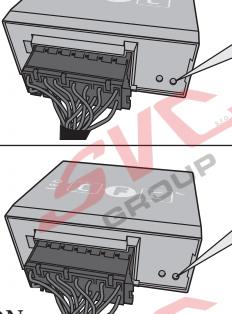
Standby /  
Sleepmode



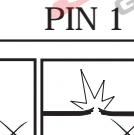
No CAN-Data =



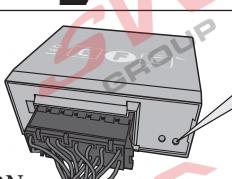
Standby /  
Sleepmode



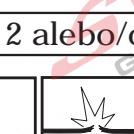
No CAN-Data =



Standby /  
Sleepmode



No CAN-Data =



Standby /  
Sleepmode



**PL** Kontrola kierunkowskazow i zastapenie kierunkowskazow w przyczepie w przypadku awarii.

Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu

- zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów
- komunikatem na desce rozdzielczej
- aktywacja kontroli awarii światel
- dzwiekowa sygnalizacja lub komunikat głosowy

Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie

**SK** Kontrola smerovych svetiel a nahrada svetiel pri vypadku smeroveho svetla privesu

Vypadok jedneho alebo obidvoch smerovych svetiel privesu je v zavislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:

- zvysenie / zdvojnásobnenie frekvencie blikania
- textova sprava na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky
- aktivacia kontroliek vypadku svetla
- akusticka vystraha prostrednictvom bzuciaka alebo hlasovej spravy

Pri vypadku smeroveho svetla nahradí blikajuce spätné svetlo tej istej strany nefunkcne smerove svetlo privesu (► nahrada svetiel)

**GB** Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- Increase in the flashing frequency
- Text message in the Display / combi-instrument
- Activated control lamp for light failure
- Audible warning via Buzzer or Voice-Message

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (► lamp substitution).

PL	SK	GB
Lewe[58-L]hub prawe[58-R] koncowe swiatlo	lavé [58-L] koncové svetlá pravé [58-R]	left [58-L] tail light right [58-R] tail light
stop Swiatlo stop [54]/ trzecie swiatlo stop [54]	Bzdrové svetlá [54]/ tretie bzdove svetla [54]	stop light [54] / high mounted, third stop light [54]
Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo lavé	turn signal indicator left
Kierunkowskaz prawy przeciwmglene swiatlo	Smerové svetlo pravé Hmlové svetlo/á	turn signal indicator right rear fog lights(s)
swiatlo wsteczne staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Spätné svetlo (á) Trvalé plus/zásvuka 13 polová, kontakt 9	reversing light(s) Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
przewód ladujcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijaci kábel/ zásvuka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridje / 13pin socket, chamber 10
przycpza / rozpoznanie przyczepy	Prvies / rozpoznanie privesu	trailer / trailer recognition
staly plus/stale napiecie	Trvale plus/síly prívod prúdu	Permanent current power supply
<b>B+/30</b>	<b>Kosira (31)</b>	<b>Ground or Earth (31)</b>
<b>–</b>	klemka baterii - minus	ground connection battery terminal lug
<b>+</b>	klemka baterii + plus	positive connection battery terminal lug
Bezpiecznik/ amperaz 20A	Výkon poiskky 20 Ampere	fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	cigarette lighter / accessory socket
klakson	Reprodukтор/húckacka	loudspeaker / buzzer
czujnik(sensor) parkowania	Parkovaci senzor	park distance control
Przelacznik	Prepinac/zdroj funkcie	switch / source of function
polczyc	Spojít	Connect together
rozlaczyć	Rozpojít	disconnect
patrz nastepne informacie sledzic/wybрана czesc	Sledovať / vid. dalsie informácie Sledovať vybranú oblast	Look at / see further information look carefully at selected area
znajdujacy sie / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený/v poriadku	Present / Occupied / OK
nie znajdujacy sie / nie w porządku	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK
<b>L</b>	na lewo	left
<b>R</b>	na prawo	right
<b>!</b>	dzwiekowa sygnalizacja	acoustic indication
	wazna informacia	attention / dôležitá informácia

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zakaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 [svc@svcgroupt.cz](mailto:svc@svcgroupt.cz)



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení  
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou  
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)